

NL

Lieselotte - zomerpret

Of Brusselaars zelf surrealistisch zijn?

Ik denk niet dat alle individuen in Brussel an zich surrealistisch zijn, maar ik denk wel dat er een soort sfeer heerst in Brussel die als surrealistisch kan beschreven worden. Ik denk niet dat de Brusselaars dat altijd bewust doen, maar het daar toch wel vaak in eindigt. Onlangs heb ik nog iets gelezen van Bruzz, een terras dat zich volledig in de werf had geplaatst en daar gewoon de ruimte had ingenomen. En dat is wel weer zo iets typisch, dat je denk ik niet in alle steden ziet. En dat denk ik ook niet, ja... Het is niet per se dat de Brusselaars aan zich dat zijn, dat is een soort sfeer dat heerst. En Brusselaars gaan daar graag en gemakkelijk in mee. Brussel is een zandbak, dus Brussel ligt overal open. De wegaanwijzingen zijn vaak een doolhof. Maar geen kat of geen haan die ernaar kraait, denk ik. Dat is gewoon van: "Ja, zo is het. En we zoeken wel een andere oplossing." Ik denk dat Brusselaars op dat vlak heel zelfstandig zijn en niet gepamperd moeten worden. En gewoon roeien met de riemen die ze hebben. Dat zorgt dan vaak voor surrealistische beelden. Ik was dus gisteren heel toevallig op Image Creator beelden aan het maken. Dat is Artificial Intelligence. Ik had ingetypt, omdat het gisteren een gigantisch hete dag was, boven 30 graden, en ik dacht: "Oké, als ik nu eens intyp: Brussel, apocalyps, heel warm weer." En ik kreeg beelden dat ik dacht: "Oei, maar zo ziet Brussel er eigenlijk gewoon uit. En dat was dan inderdaad: straten die open lagen, mensen die overal in het rond aan het wandelen waren. Een wc dat in het midden van de straat stond, bijvoorbeeld. En ik dacht echt: "Oei, als dit de apocalyps is, dan zitten we er middenin." En dat vond ik eigenlijk wel heel grappig.

Ja. **Mijn ideale tuin** in Brussel is eigenlijk vrij normaal. Het mag klein zijn en er mag een hele grote boom in staan. En de vogeltjes mogen erin fluiten en hij ruikt naar pioenen. En c'est tout. Dat is het. Ik moet geen lianen in mijn tuin.

Brussel in de zomer, dat is een paradijs. Brussel herleeft helemaal. De mensen komen allemaal op straat, er gebeurt van alles, Er is muziek in elke hoek van de stad. Heel idyllisch, eigenlijk. De zomer in Brussel is eigenlijk altijd een beetje op vakantie zijn. En wat ik het liefste doe in de zomer, is eigenlijk go with the flow. Van het één terrasje naar het ander, of dan plotsklaps beslissen: Oh, nu ga ik onder die boom liggen in dat park, of ik pak de fiets en ik ga naar Ter Kameren en ik ga daar pedaloën en daar dan staan van: "Ah nee, de pedalo is toe", en totaal iets anders doen. In een park alle hondjes tellen en denken: "Ze zijn zo schattig." Van die dingen eigenlijk, go with the flow.

Als ik een **toverstaf** had, dan zou ik nu zeker op de **piétonnier** een fietsostrade maken. Omdat de fietsers... Ik vind het geweldig eigenlijk dat bestaat, die voetgangerszone, maar als je er met de fiets door wilt... Het is niet leuk voor de fietsers en het is ook niet leuk voor de voetgangers. Dus ik zou direct een fietsostrade toveren, dat je langs de ene kant gewoon fietsers heen en weer kunt laten gaan en de anderen rustig kunt laten strompelen en wandelen op hun eigen tempo. Dat zou ik al mee beginnen. En wat ik nog zou doen als ik een toverstaf had, is nog meer groen. Nog meer groen. En water voor de afkoeling. Ja. Iedereen was heel sceptisch over de voetgangerszone in het begin. Ik misschien zelfs ook, omdat het heel moeilijk was om in te beelden hoe dat leuk kon zijn. Maar ik ben zo blij dat het er is gekomen, omdat het echt een verademing is. Letterlijk een verademing ook,

omdat je kunt ademen. Dus ik ben al heel blij met hoe het nu is. Maar ja, het kan gewoon nog praktischer allemaal. Het is nog niet genoeg, denk ik, gericht op mensen die er effectief wonen. Het is misschien eerder toeristisch. Ik kan het niet goed uitleggen. Zo rond de Beurs ook, daar zou al veel meer kunnen komen voor de mensen die er effectief wonen. En bijvoorbeeld die fontein dat ze daar nu gemaakt hebben, vind ik eigenlijk niet... Die fontein is misschien niet ideaal, dat is een mooie trekpleister misschien, allee of mooi, dat valt dan nog te bespreken. Maar eigenlijk heeft een bewoner in Brussel daar niet genoeg aan. En die ruimte had anders beter gebruikt kunnen worden.

Het **De Brouckèreplein** is een plein met heel veel potentieel. Je hebt daar de cinema, je hebt daar de Métropole. Eigenlijk is dat een heel idyllisch plein, met heel veel geschiedenis ook. Dus ik denk dat daar veel meer kan gebeuren en daar kan veel meer volk naartoe getrokken worden. Nu is het een heel kaal plein en ik begrijp dat je daar geen bomen kunt planten, omdat daar een metro onder zit. Maar natuurlijk, als ik een toverstaf had, stonden er wel bomen. Maar er kan nog veel meer mee gebeuren. En groen, water, een fontein, ... Op andere manieren. Meer markten organiseren misschien. Meer activiteiten gericht op gemeenschap, denk ik, dat een meerwaarde zou zijn voor dat plein.

FR

Lieselotte - Plaisir d'été

Les **Bruxellois** sont-ils eux-mêmes **surréalistes**?

Je ne pense pas que tous les Bruxellois soient surréalistes en soi, mais je pense qu'il y a une sorte d'atmosphère à Bruxelles que l'on peut qualifier de surréaliste. Je ne pense pas que les Bruxellois le fassent toujours consciemment, mais cela finit souvent par arriver. Récemment, j'ai lu quelque chose à propos de Bruzz, une terrasse qui s'était complètement installée sur le quai et qui y occupait tout simplement de l'espace. C'est un autre exemple typique que l'on ne retrouve pas dans toutes les villes. Et je ne pense pas non plus, oui... Ce n'est pas forcément que les Bruxellois sont comme ça, c'est une sorte d'atmosphère qui règne. Et les Bruxellois s'y plient volontiers et facilement.

Bruxelles est un bac à sable, donc Bruxelles est ouverte partout. Les indications sont souvent un labyrinthe. Mais ni chat ni coq ne s'en plaindront, je pense. C'est juste du : "Oui, c'est comme ça. Et nous trouverons une autre solution." Je pense que les Bruxellois sont très indépendants à cet égard et qu'il ne faut pas les choyer. Ils font avec ce qu'ils ont. Cela donne souvent lieu à des images surréalistes. Hier, j'ai fait des images par hasard sur Image Creator. C'est l'Intelligence Artificielle. J'avais tapé dans parce qu'il faisait une chaleur gigantesque hier, plus de 30 degrés, et je me suis dit : " OK, et si je tapais dans... Bruxelles, apocalypse, très chaud... " : Bruxelles, apocalypse, temps très chaud." Et j'ai eu des images qui m'ont fait penser : "Oh là là, mais c'est exactement à ça que ressemble Bruxelles". Et c'était effectivement le cas à l'époque : des rues à ciel ouvert, des gens qui se promenaient partout. Des toilettes au milieu de la rue, par exemple. Je me suis dit : "Si c'est l'apocalypse, on est en plein dedans." Et j'ai trouvé ça plutôt drôle.

Oui, **mon jardin idéal** à Bruxelles est en fait tout à fait normal. Il peut être petit et avoir un très grand arbre. Les oiseaux peuvent y gazouiller et il peut sentir les pivoines. Et c'est tout. C'est tout. Je n'ai pas besoin de lianes dans mon jardin.

Bruxelles en été, c'est le paradis. Bruxelles est complètement ravivée. Les gens sortent tous dans les rues, il se passe plein de choses, il y a de la musique dans tous les coins de la ville. C'est vraiment idyllique. L'été à Bruxelles, c'est toujours un peu les vacances. Et ce que j'aime le plus en été, c'est suivre le mouvement. D'une terrasse à l'autre, ou en décidant tout à coup : Oh, maintenant je vais m'allonger sous cet arbre dans ce parc, ou je vais prendre mon vélo et je vais aller à Ter Kameren et je vais faire du pédalo et puis je reste là comme ça : "Ah non, le pédalo est parti", et je ferai autre chose. Dans un parc, je compterai tous les petits chiens et je me dirai : "Ils sont si mignons". En fait, dans tous ces cas, il faut suivre le courant.

Si j'avais une **baguette magique**, je ferais certainement une piste cyclable sur le **piétonnier** maintenant. Parce que les cyclistes... Je pense que c'est très bien que cette zone piétonne existe, mais si vous voulez la traverser à vélo... Ce n'est pas agréable pour les cyclistes et ce n'est pas agréable pour les piétons non plus. Je créerais donc immédiatement une piste cyclable qui permettrait aux cyclistes de circuler d'un côté à l'autre et aux autres de trébucher et de marcher tranquillement à leur rythme. Je commencerais déjà par cela. Et si j'avais une baguette magique, je ferais encore plus de verdure. Encore plus de verdure. Et de l'eau pour se rafraîchir. Oui. Au début, tout le monde était très sceptique à propos de la zone piétonne. Moi aussi, peut-être, parce qu'il était très difficile d'imaginer comment cela pouvait être amusant. Mais je suis ravie qu'elle ait vu le jour, car c'est une véritable bouffée d'air frais. C'est littéralement un soulagement, parce qu'on peut respirer. Je suis donc déjà très satisfaite de la situation actuelle. Mais oui, tout pourrait être encore plus pratique. Je pense qu'il n'est pas encore assez orienté vers les personnes qui vivent sur place, il est peut-être un peu touristique. C'est peut-être un peu touristique. Autour de la Bourse, il pourrait y avoir beaucoup plus de choses pour les gens qui y vivent. Et par exemple, cette fontaine qu'ils ont

créée là, je ne pense pas vraiment... Cette fontaine n'est peut-être pas idéale, c'est peut-être une belle attraction, mais la question de savoir si elle est belle ou pas reste à discuter. Mais en réalité, ce n'est pas suffisant pour un résident de Bruxelles. Et cet espace aurait pu être mieux utilisé autrement.

La place De Brouckère est une place avec beaucoup de potentiel. Il y a le cinéma, la Métropole. C'est en fait une place très idyllique avec beaucoup d'histoire. Je pense qu'il est possible d'y faire beaucoup plus de choses et d'y attirer beaucoup plus de gens. Aujourd'hui, c'est une place très dénudée et je crois savoir qu'on ne peut pas y planter d'arbres parce qu'il y a un métro en dessous. Mais bien sûr, si j'avais une baguette magique, il y aurait des arbres. Mais on pourrait en faire beaucoup plus. Et de la verdure, de l'eau, une fontaine, ... D'une autre manière. Organiser plus de marchés peut-être. Des activités plus orientées vers la communauté, je pense, qui ajouteraient de la valeur à cette place.

EN

Lieselotte – summer wonders

Whether **the people of Brussels** themselves are **surrealists**?

I don't think all individuals in Brussels are surrealistic per se, but I do think there is a kind of atmosphere in Brussels that can be described as surrealistic. I don't think the people of Brussels always do it consciously, but it often winds up there. I recently read something on Bruzz, a terrace that had completely placed itself in the construction site and just took up space there. And that's another typical thing that I don't think you see in every city. And I don't think, yes... It's not necessarily that the people of Brussels are like that, it's a kind of atmosphere that prevails. And people living in Brussels willingly and easily go along with that. Brussels is a sandbox, Brussels is under construction all around. The street directions are often create a maze. But I don't think anybody makes a fuss about it. It's just like: "Yes, that's how it is. And we'll find another solution." I think Brussels residents are very independent in this respect and do not need to be pampered. They just make do with what they have. This then often creates surrealistic images. So yesterday I was casually making images on Image Creator. Which is Artificial Intelligence. I had typed in, because it was a tremendously hot day yesterday, above 30 degrees, and I thought, "OK, how about I type in: Brussels, apocalypse, very hot weather." And I got images that made me think, "Oh dear, but this is actually just what Brussels looks like." And that was indeed the case: streets wide open, people walking around everywhere. A toilet standing in the middle of the street, for example. And I really thought, "Oh my, if this is the apocalypse, we're in the middle of it." And I actually found that quite funny.

Yes. **My ideal garden** in Brussels is actually quite normal. It can be small and it can include a really big tree. And the birds should be allowed be singing in it and it should smell of peonies. And c'est tout. That's it. I don't need any vines in my garden.

Brussels in summertime, it is paradise. Brussels completely revives. People all come out in the streets, all sorts of things are happening, There is music in every corner of the city. Very idyllic, actually. Summer in Brussels is actually always a bit like being on holiday. And what I love most in summer is basically going with the flow. From one terrace to another, or then suddenly deciding: Oh, now I'm going to lie under that tree in that park, or I'll take the bike and I'll go to Ter Kameren and I'll pedalo there and then stand there like: "Ah no, the pedalo is closed", and totally do something else. In a park counting all the little dogs and thinking, "They're so cute". All those things actually, just going with the flow.

If I had a **magic wand**, I'd definitely make a bike lane on the **piétonnier** right now. Because cyclists... I think it's great actually that it exists, that pedestrian zone, but if you want to go through it by bike... It's not nice for the cyclists and it's not nice for the pedestrians either. So I would conjure up a bike lane right away, that along one side you can just let cyclists go back and forth and let the others stumble and walk quietly at their own pace. I would start with that right away. And what else I would do if I had a magic wand is: even more greenery. Even more greenery. And water for refreshment. Yes. Everyone was very sceptical about the pedestrian zone in the beginning. Me too, maybe, because it was very hard to imagine how that could be fun. But I'm so glad it came about, because it really is a breath of fresh air. Literally too, because you can actually breathe. So I'm already very happy with how it is now. But yes, it could just all be even more practical. It is not yet geared enough, I think, to people who actually live there. It is perhaps rather touristy. I can't explain it very well. Around the Beurs too, there could be much more for the people who actually live there. And for

example, that fountain that they have now created there, I don't really think... That fountain may not be ideal, it's a beautiful attraction perhaps, albeit beautiful, that remains to be discussed. But a resident in Brussels doesn't actually benefit enough from that. And that space could have been put to better use otherwise.

Place De Brouckère is a square with a lot of potential. You have the cinema there, you have the Métropole there. It's actually a very idyllic square with a lot of history. So I think a lot more can happen there and a lot more people can be drawn there. Now it is a very bare square and I understand that you cannot plant trees there because there is a metro underneath. But of course, if I had a magic wand, there would be trees. But a lot more could be done with it. With greenery, water, a fountain ... In other ways. Organising more markets maybe. More community-oriented activities, I think, that would add value to that square.